

# 國語主日崇拜

廣傳福音, 裝備門徒  
以差傳為導向的事工, 以基督為中心的門訓  
主後二千二十一年一月三十一日 10:00AM

---

宣召 詩篇146:1-10

詩歌讚美 1. 万王之王  
2. 羔羊之歌

禱告 馬太福音6章9-13節

主題經文 啟示錄15:1-8

證道 摩西和羔羊的歌

回應詩歌 祂為我開路

奉獻祈禱

榮耀頌 讚美真神萬福之根, 世上萬民讚美主恩,  
天使天軍讚美主名, 讚美聖父、聖子、聖  
靈 阿們。【口唱心和 # 104】

祝禱

歡迎新朋友

事工分享

---

講員: 葛開元牧師

領會: 趙宇新

領詩: 心家團契 (張星星)

# 教會事工分享 Church Highlights

## 1. 本週主日崇拜繼續使用 Zoom.

以下是如何參加網路主日崇拜的方法：如果你通過電腦，iPad，或智能手機參加時，可以用以下其中一個鏈接收看：

(一) 鏈接<http://cbcgh.org/mmonline> 進入教會網頁，選擇“主日崇拜”，然後輸入會議號碼 284 096 1250 密碼 786329

(二) Zoom App：

1. 會議號碼 284 096 125 密碼 786329

2. 使用鏈接 <http://us04web.zoom.us/j/2840961250> 密碼786329

(三) 打電話加入：

電話號碼 1 (312) 626 6799，輸入會議號 284 096 1250 並且按“#”鍵，聽到說話聲音之後再按“#”鍵，然後再輸入密碼 786329，並且按“#”鍵。

請大家在進入 Zoom及參加敬拜的過程中保持靜音。

主日崇拜備用方案：

點擊鏈接主日崇拜網頁<http://cbcgh.org/mmonline> 進入教會網頁之後，點擊主日崇拜備用連接

電話加入：1 203-666-2521 會議號碼：959 489 402 並且按“#”鍵

2. 鑒於最近新冠病毒在鄰近社區的感染病例持續增加且呈上升趨勢，在仔細評估最新醫學數據和政府指南之後，牧師和執事會決定將教會關閉，暫停週日實體聚會，直至另行通知。教會重啟專案小組將負責重新開放教會的步驟和詳細程序。請參閱教會第二階段重啟計劃及會眾須知單張，或瀏覽教會網頁“教會重啟資訊”：<http://www.cbcgh.org/churchreopening/> 以獲取進展情況和最新資訊。

我們將繼續追蹤新冠病毒在教會所在社區的疫情狀況，在感染下降疫情趨緩條件之下重啟教會，並及時與會眾分享重啟計畫進展。在此之前，主日崇拜將繼續在網路上進行。主日崇拜的時間還是從美國東部時間上午10點至11點15分。

3. 若有奉獻，請把支票寄往教會，支票抬頭：CBCGH；教會地址：160 Wintonbury Ave, Bloomfield, CT 06002。亦可通過網上銀行 Bill Pay 的方式直接付款給教會，銀行可以代郵支票至 CBCGH 地址。

4. 国语成人主日学, 用 ZOOM(11:30-12:30;01/31/2021)  
希伯来书第11章——信心
5. If you haven't received your 2020 CBCGH contribution receipt letter, please email your up to date home and email addresses to yandong@cbcgh.net and let him know you prefer to receive your letter via mail or email. 如果您还没有收到您的2020 CBCGH奉献收據, 請將您的最新的住所和電子郵件地址 发给 yandong@cbcgh.net , 並告知您希望用 郵寄还是电子邮件方式接收奉献收據。
6. 以勒团契查经班, 周三聚会 10点到12点, 9:45就可以进来聊一下。
  1. Zoom App : 会议号码 284 096 1250 密码 786329
  2. 使用链接 <http://us04web.zoom.us/j/2840961250> 密码786329
  3. 打电话加入: 电话号码 1 (312) 626 6799, 输入会议号 284 096 1250 并且按“#”键, 听到说话声音之后再按 “#”键, 然后再输入密码 786329, 并且按 “#” 键。
7. An online Awana program will resume on Fridays from 7:15-9:15pm beginning 02/19 until Summer. Registration begins now, this is a brand new registration link: <https://forms.gle/4DBqU4zVwUo4qfKo9> Questions: Bellechu@comcast.net
8. Children's Sunday School and Awana Ministries are looking for people to serve as teachers over Zoom. Since the pandemic started in late March 2020, the majority of the Children's Sunday School classes have been suspended and Awana was held virtually from May-Sept 2020 but was suspended due to a lack of teachers. The Children's Ministry leaders want to restart Children's Sunday School and Awana but cannot do this without dedicated teachers. If you are interested in teaching please contact Jenn Tsai ( cloudyrain@gmail.com), Belle Chu ( bellechu@comcast.net) or Sam Ng ( samuelwng@yahoo.com).



# 康州哈城華人浸信會

Chinese Baptist Church of Greater Hartford  
160 Wintonbury Ave, Bloomfield, CT 06002  
(860) 242-0042      <http://www.CBCGH.org>

**廣傳福音, 裝備門徒**

**以差傳為導向的事工, 以基督為中心的門訓**

下主日服事人員 Service Roster for Next Sunday

## 國語主日崇拜

講員 Speaker:      葛開元 牧師  
領會 Leader:      陈进雄  
領詩 Worship:      王信

## 上週統計 Last Week Statistics

國語崇拜	134	Mandarin Sunday Service
粵語崇拜	71	Cantonese Sunday Service
粵語主日學	28	Cantonese Sunday School
國語禱告會	13	Mandarin Prayer Service
粵語禱告會	15	Cantonese Prayer Service
主日奉獻		Sunday Offering
一般奉獻	3800	General
差傳奉獻	1800	Mission
其它	19029.94	Miscellaneous
總數	24629.94	Total Offering

## 國語主日崇拜

廣傳福音·裝備門徒

以差傳為導向的事工·以基督為中心的門訓

主後二千二十一年一月三十一日

10:00 AM

---

宣召 詩篇 146:1-10

詩歌讚美  
1. 万王之王  
2. 羔羊之歌

禱告 馬太福音 6 章 9-13 節

主題經文 啟示錄 15: 1-8

證道 摩西和羔羊的歌

回應詩歌 祂為我開路

奉獻祈禱

榮耀頌 讚美真神萬福之根·世上萬民讚美主恩·天使天軍讚美主名·讚美聖父、聖子、聖靈 阿們。【口唱心和 #104】

祝禱

歡迎新朋友

事工分享

---

講員：葛開元牧師

領會：趙宇新

領詩：心家團契（張星星）

## 粵語崇拜程序

小組成長·傳揚福音

Lengthen your cords, strengthen your stakes

1/31/2021 10:00 A.M.

---

領會宣召 Call to Worship 詩 16: 9-11

領會禱告 Invocation

詩歌讚美 Singspiration The Power Of Your Love 主愛大能  
<https://youtu.be/8r-Tc2yxWA>  
慈繩愛索  
<https://youtu.be/gDObqPr3tW4>

歡迎及報告 Welcome and Announcements

奉獻祈禱 Offertory Prayer

信息 Message 妥協的信仰·士 1: 1-21

回應詩歌 Response Hymn 天父必看顧你  
GOD WILL TAKE CARE OF YOU  
<https://youtu.be/OPFUz-FdjHQ>

祝福及三一頌 Benediction & Doxology

---

講員：廖錦安牧師

領會：廖錦安牧師

領詩：廖錦安牧師

音響：梁咏恩, 劉林秀梅

## 国语 – Mandarin Ministry

- 1. 本週主日崇拜繼續使用 Zoom.** 以下是如何參加網路主日崇拜的方法  
如果你通过电脑, iPad, 或智能手机参加时, 可以用以下其中一个链接收看:  
(一) 链接 <http://cbcgh.org/mmonline> 进入教会网页,  
选择“主日崇拜”, 然后输入会议号码 284 096 1250, 密码 786329  
(二) Zoom App:  
1. 会议号码 284 096 1250, 密码 786329  
2. 使用链接 <http://us04web.zoom.us/j/2840961250> 密码 786329  
(三) 打电话加入:  
电话号码 1 (312) 626 6799, 输入会议号 284 096 1250 并且按“#”键, 听到说话声音之后再按 #键, 然后再输入密码 786329, 并且按“#”键。  
請大家在進入 Zoom 及參加敬拜的過程中保持靜音。  
主日崇拜备用方案: 点击链接主日崇拜网页 <http://cbcgh.org/mmonline>  
进入教会网页后, 点击主日崇拜备用连接. 电话加入: +1 203-666-2521 会议号码: 959 489 402 并且按“#”键
- 2. 鑒於最近新冠病毒在鄰近社區的感染病例持續增加且呈上升趨勢, 在仔細評估最新醫學數據和政府指南之後, 牧師和執事會決定將教會關閉, 暫停週日實體聚會, 直至另行通知。教會重啟專案小組將負責重新開放教會的步驟和詳細程序。請參閱教會第二階段重啟計劃及會眾須知單張, 或瀏覽教會網頁“教會重啟資訊”:**  
<http://www.cbcgh.org/churchreopening/> 以獲取進展情況和最新訊。  
我們將繼續追蹤新冠病毒在教會所在社區的疫情狀況, 在感染下降疫情趨緩條件之下重啟教會, 並及時與會眾分享重啟計畫進展。在此之前,

主日崇拜將繼續在網路上進行。主日崇拜的時間 還是從美國東部時間上午 10 點至 11 點 15 分。

- 3. 若有奉獻,** 請把支票寄往教會, 支票抬頭: CBCGH; 教會地址: 160 Wintonbury Ave, Bloomfield, CT 06002。亦可通過網上銀行 Bill Pay 的方式直接付款給教會, 銀行可以代郵支票至 CBCGH 地址。
- 4. 国语成人主日学,** 用 ZOOM ( 11:30-12:30 ; 01/31/2021 )  
希伯來書 11 章——信心
- 5. 如果您還沒有收到您的 2020 CBCGH 奉獻收據,** 請將您的最新的住所和電子郵件地址發給 [yandong@cbcgh.net](mailto:yandong@cbcgh.net) , 並告知您希望用郵寄還是電子郵件方式接收奉獻收據。缺席選票。缺席選票需要在 2021 年 1 月 24 日零時之前收到。  
If you haven't received your 2020 CBCGH contribution receipt letter, please email your up to date home and email addresses to [yandong@cbcgh.net](mailto:yandong@cbcgh.net) and let him know if you prefer to receive your letter via postal mail or email.
- 6. 以勒團契查經班** 周三聚會 10 點到 12 點, 9:45 就可以進來聊一下。
  - Zoom App : 会议号码 284 096 1250; 密码 786329
  - 使用链接 <http://us04web.zoom.us/j/2840961250> ; 密码 786329
  - 打电话加入: 电话号码 1 (312) 626 6799, 输入会议号 284 096 1250 并且按“#”键, 听到说话声音之后再按“#”键, 然后再输入密码 786329, 并且按“#”键。

## 粵語 – Cantonese Ministry

- 1. 若有奉獻**，請把支票寄往教會，支票抬頭：CBCGH; 教會地址：  
160 Wintonbury Ave, Bloomfield, CT 06002。亦可通過網上銀行 Bill Pay 的方式直接付款給教會，銀行可以代郵支票至 CBCGH 地址。
- 鑒於最近新冠病毒在鄰近社區的感染病例持續增加且呈上升趨勢，在仔細評估最新醫學數據和政府指南之後，牧師和執事會決定將教會關閉，暫停週日實體聚會，直至另行通知。教會重啟專案小組將負責重新開放教會的步驟和詳細程序。請參閱教會第二階段重啟計劃及會眾須知單張，或瀏覽教會網頁“教會重啟資訊”：<http://www.cbcgh.org/churchreopening/> 以獲取進展情況和最新資訊。
- 3. 粵語主日學**—粵語主日學—生命之道網上課程「使徒信經」！由 2021 年 1 月 20 日（二）開始；每周一課，共 8 周。
- 4. 「蒙福的抉擇」- 特別福音聚會**  
日期: 2021 年 1 月 9 日開始，一連四周，逢星期六下午 4 時 - 5 時 30 分  
聚會方式: Zoom  
聚會內容: 1 信有神？落伍 D 啫？  
2 信耶穌，冇佢唔掂？  
3 釘十字架，代罪羔羊  
4 主翻生，天下奇聞！  
\*\*提供免費晚餐快遞！  
詳情容後公佈，請預備邀請未信親友，並請代禱！
- 5. 本週五晚上 7 時 30，Bloomfield 小組** 在網上 Zoom 有分享。
- 6. 本週一上午 11 時，Elmwood 小組** 在網上 Zoom 有分享。

7. 上周年會中有關教會 2021 年度執事、預算和維修等項目投票結果已全部通過。

### 8. 廣東堂繼續有網上崇拜及主日學(10 AM) 網上崇拜及主日學的詳情:

網上崇拜將通過 Zoom Meeting 來進行。你只需要使用網上瀏覽器來利用這項服務。這是星期日網上崇拜及主日學的網址：*\*此網址不須密碼進入\**：

<https://us02web.zoom.us/j/951290638?pwd=aWpWOHlOUHBJQmdCVGVCT0MxditFdz09>

如果這是您第一次使用 Zoom Meeting, 您的瀏覽器可能會詢問您的許可來安裝 Zoom. 您只需要回答同意. 我們將在崇拜開始前 10 分鐘 (9:50 AM) 准許參加者進入。而主日學則在崇拜後進行。

弟兄姊妹若是沒有電腦/智能手機，如果您的電話服務可以免費撥打紐約市(因為崇拜電話號碼是紐約市號碼)，您也可以用普通電話來收聽崇拜。撥打電話 (646)558-8656. 有聲音接聽電話後，請等講話結束，然後輸入會議號碼 951290638# 之後再有聲音講話，請等講話結束後輸入#鍵。如果須要密碼，可按 1234。

Cantonese Sunday Service will be delivered in online format. Our service will be delivered through Zoom meeting. You only need to use your web browser to access the service. Below is the web address for the Sunday Service. \*Please note that you don't need to enter a password with this link\*:

<https://us02web.zoom.us/j/951290638?pwd=aWpWOHlOUHBJQmdCVGVCT0MxditFdz09>

Participants will be allowed to enter @ 9:50 AM. For those who do not have a computer/smartphone, they can dial into the meeting with a plain old phone IF THEIR PHONE SERVICE CAN DIAL TO NEW YORK CITY FOR FREE, since the meeting phone number is a New York City number. To dial into the meeting, please call (646)558-8656. After the call is picked up, enter meeting ID 951290638#, follow by # key. If it asks for a password, you can enter 1234. Should you have any question, please call Steve at (860)729-1180.

## 英語 – English Ministry

Join Zoom Meeting for Sunday worship, 10 am – 11 am

<https://us02web.zoom.us/j/84897492070?pwd=SWw0VXVSVD0hyWnFuNEpEdjZTG9lUT09>

Meeting ID: 848 9749 2070; Password: 811106

## 兒童事工 – Children Ministry

1. An online AWANA program will resume on Fridays from 7:15-9:15 pm beginning on February 19, 2021, until Summer. Registration begins now, this is a brand new registration link:

<https://forms.gle/4DBqU4zVwUo4qfKo9>

Questions: [Bellechu@comcast.net](mailto:Bellechu@comcast.net)

2. Children's Sunday School and AWANA Ministries are looking for people to serve as teachers over Zoom. Since the pandemic started in late March 2020, the majority of the Children's Sunday School classes have been suspended and AWANA was held virtually from May to September, 2020 but was suspended due to a lack of teachers. The Children's Ministry leaders want to restart Children's Sunday School and AWANA but cannot do this without dedicated teachers. If you are interested in teaching please contact Jenn Tsai at [cloudyrain@gmail.com](mailto:cloudyrain@gmail.com), Belle Chu at [bellchu@comcast.net](mailto:bellchu@comcast.net) or Sam Ng at [samuelwng@yahoo.com](mailto:samuelwng@yahoo.com)

Last Week Statistics		
國語崇拜	134	Mandarin Sunday Service
粵語崇拜	71	Cantonese Sunday Service
粵語主日學	28	Cantonese Sunday School
國語禱告會	13	Mandarin Prayer Meeting
粵語禱告會	15	Cantonese Prayer Meeting
主日奉獻		Sunday Offering
一般奉獻	\$3,800	General
差傳奉獻	\$1,800	Mission
其它	\$19,029.94	Miscellaneous
<b>總數</b>	<b>\$24,629.94</b>	<b>Total Offering</b>



## January 24, 2021 Annual General Meeting member voting results

Annual General Meeting Voting Items	Yes (%)	No (%)	Abstain (%)
Voting to confirm the 2021 CBCGH Church Budget (表決 2021 年預算)	99%	0%	1%
Voting to approve Transfer of \$185K from 2020 General Fund Surplus to Building Fund (表決自 2020 年教會普通基金轉入\$185K 到教會物業基金)	95%	4%	1%
Voting to approve parking lot renovation (表決維修停車場):	93%	5%	2%
Voting for establishing a CBCGH Youth Director position with budget at \$48K in 2021 (表決設立 CBCGH 青年事工主任, 2021 年度預算\$48K)	94%	1%	5%
Voting to confirm the following deacon nominees as the members of the 2021 Board of Deacons (表決 2021 年執事) - Haobi Li (黎浩波)	98%	1%	1%
Voting to confirm the following deacon nominees as the members of the 2021 Board of Deacons (表決 2021 年執事) - YanMin Wang (王艷民)	99%	0%	1%
Voting to confirm the following deacon nominees as the members of the 2021 Board of Deacons (表決 2021 年執事) - Patrick Nip (聶崇光)	100%	0%	0%
Voting to confirm the following deacon nominees as the members of the 2021 Board of Deacons (表決 2021 年執事) - Jennifer Leung (陳嘉盈)	99%	0%	1%
Voting to confirm the following deacon nominees as the members of the 2021 Board of Deacons (表決 2021 年執事) - Judy Wong (黃浩晶)	97%	1%	2%
Voting to confirm the following deacon nominees as the members of the 2021 Board of Deacons (表決 2021 年執事) - Sam Ng (吳榮基)	99%	1%	0%

Total voted in online electronic format	117
Total absentee ballots received	12
Total members voted	129
Total membership number	204
%Voted	63%